

СОДЕРЖАНИЕ

Предисловие	7
Произношение	8
ГРАММАТИКА	12
Существительные	12
Прилагательные	21
Глагол	24
Причастие и деепричастие	30
Наречия	31
Числительные	32
Местоимения	35
РАЗГОВОРНИК	40
ОБЩИЕ ПОЛЕЗНЫЕ СВЕДЕНИЯ	
WIADOMOŚCI OGÓLNE	40
Приветствие Powitanie.....	40
Прощание Pożegnanie.....	40
Обращение Zwracanie się wprost	41
Знакомство Zawieranie znajomości	41
Формулы вежливости Formy grzecznościowe	42
Согласие Wyrażenie zgody.....	43
Отказ Odmowa	43

Просьба Prośba	44
Поздравление, пожелание Gratulacje, życzenia	44
Приглашение Zaproszenie	45
Надобность Potrzeba	45
Профессии Zawody	46
Возраст Wiek	48
Семья Rodzina	48
Язык Język	50
Время Czas	51
<i>Время суток Pora doby</i>	52
Календарь Kalendarz	53
<i>Месяцы Miesiące</i>	53
<i>Дни недели Dni tygodnia</i>	54
<i>Даты Daty</i>	55
Погода Pogoda	55
Цвета Kolory	56
Качества Cechy	56
Туалет Toaleta	58
Числительные Liczebniki	58
<i>Количественные Pościowe</i>	58
<i>Порядковые Porządkowe</i>	60
Личные местоимения	
Zaimki osobowe	61
Притяжательные местоимения	
Zaimki dzierżawcze	61
Вопросительные слова и выражения	
Zwroty pytające	62
Употребительные наречия	
Często używane przysłówki	63
Меры веса, длины	
Jednostki ciężaru i długości	64

<i>Waga Ciężar</i>	64
<i>Długość</i>	64
ВЫВЕСКИ И НАДПИСИ SZYLDY I NAPISY	64
ПРИБЫТИЕ И ОТБЫТИЕ PRZYBYCIE I ODJAZD	66
Паспортный контроль Kontrola paszportowa	66
Таможня Odprawa celna	67
На вокзале, в аэропорту Na dworcu, na lotnisku	68
БАНК. ОБМЕН ВАЛЮТЫ BANK. KANTOR	69
В ГОСТИНИЦЕ HOTELU	70
Оформление номера Załatwianie pokoju	71
Обслуживание в гостинице Usługi w hotelu	71
Отъезд Odjazd	72
В РЕСТОРАНЕ W RESTAURACJI	74
Меню Karta dań	76
Претензии Skargi	83
В ГОРОДЕ W MIEŚCIE	83
Городской транспорт Komunikacja miejska	85
Такси Taksówka	86
Телефон Telefon	89

МАГАЗИН, ПОКУПКИ

SKLEPY, ZAKUPY	91
В супермаркете, универмаге W supermarkecie, w domu towarowym.....	91
Одежда Ubranie.....	93
Обувь Obuwie	95
Галантерея, парфюмерия Galanteria, drogeria, kosmetyki.....	96
Подарки, посуда Prezenty, zastawa stołowa.....	97
Часы, ювелирные изделия Zegarki, biżuteria	98
В продовольственном отделе W dziale spożywczym	99

МЕДИЦИНСКАЯ ПОМОЩЬ POMOC LEKARSKA 102

Обращение к врачу Zgłoszenie się do lekarza.....	102
У зубного врача U dentysty	104
В аптеке W aptece.....	106

ОБРАЩЕНИЕ В ПОЛИЦИЮ

ZGŁOSZENIE SIĘ NA POLICJĘ	108
--	-----

ПОЛЬСКО-РУССКИЙ СЛОВАРЬ	112
--------------------------------------	-----

ПРЕДИСЛОВИЕ

Этот самоучитель состоит из трех частей: грамматики польского языка, разговорника и польско-русского словаря.

Краткая грамматика польского языка позволит усвоить основные правила склонения существительных и прилагательных, образования временных форм глаголов, степеней сравнения прилагательных и наречий, поможет построить фразы.

Разговорник содержит речевые клише на самые актуальные темы, дающие возможность, находясь в стране языка, достичь взаимопонимания в различных жизненных ситуациях. Каждая польская фраза снабжена практической транскрипцией, которая русскими буквами с максимальной точностью передает звучание польской речи. Ударение в транскрипции не дается, так как оно в польском языке фиксированное и падает всегда на предпоследний слог. Многие тематические разделы содержат страноведческую информацию, а также практические советы, которые будут полезны при знакомстве со страной.

А польско-русский словарь в конце книги поможет сориентироваться в незнакомой языковой среде, даст возможность подобрать нужные слова для построения фраз и правильно называть нужные предметы.

Надеемся, что эта книга станет надежным помощником в вашем путешествии по Польше.

ПРОИЗНОШЕНИЕ

Согласные/сочетания согласных

буква	приблизительное произношение	обозначение в транскрипции	пример	произношение
b, d, f, g, б, д, ф, г	произносятся как русские б, д, ф, г		byk dom fakt gaz	бык дом факт газ
k, m, n, p, t, z	произносятся приблизительно как русские к, м, н, п, т, з	к, м, н, п, т, з	kara moda nagan puma tabak zona	кар мода наган пума табак зона
c	произносится как ц	ц	sena	цэна
ć или ci	мягкий ч , как в слове «человек»	чь/ч	ciepły	чеплы
cz	более твердый ч , чем в русском	ч	czajnik	чайник
dz	произносится как слитное дз	дз	dzwonek	дзвонэк
dż и drz	как слитное дж в слове «джем»	дж	drzwi	джви
dź или dzi	произносится как джь	джь	dzieci	джьечи
h и ch	произносится примерно как русское х	х	herbata chleb	хэрбата хлэп
j	как в слове «йод»	й	jutro	ютро
l	как ль в слове «люстра»	ль	Polska	польска
ł	звук, средний между л и в (как англ. w)	л	łyżwy	лыжвы
ń и ni	как русское нь в слове «конь»	нь/н	nie	не
r	как русское р	р	rada	рада

s	как с в слове «сок»	с	sok	сок
sz	как ш в слове «школа»	ш	szkoła	школа
ś и si	очень мягкий звук, средний между сь и щ , как если бы он находился перед и	щ	świnia	щвиня
w	как в в слове «вода»	в	woda	вода
ź и zi	очень мягкий звук, средний между з и ж , как если бы он находился перед и	жь	źródło	жьрудло
ż и gz	как ж в слове «жена»	ж	żaba	жаба

Гласные

Гласные следует произносить четко, так, как они написаны, независимо от того, под ударением они или нет.

буква	приблизительное произношение	обозначение в транскрипции	пример	произношение
a	краткий, напряженный а , как в слове «мама»	а	matka	матка
e	краткий э , как в слове «это»	э	bez	бэс
i	как и в слове «пир»	и	kino	кино
o	краткий, напряженный, как о в слове «мост»	о	okno	окно
u и ó	как у в слове «пруд»	у	dół	дул
y	как русское ы в слове «мысль»	ы	buty	буты

10 | ПРОИЗНОШЕНИЕ

ɑ	носовой звук; произносится как носовой он/ом перед согласным	он/ом	kaɫ zaβ	конт зомп
ɛ̃	носовой звук; произносится как носовые эн/ем перед согласным	эн/ем	tegi dɛβu	тенги дембу
дифтонги				
aj	как ай в слове «край»	ай	kraj	край
au	как ау в слове «аура»	ау	autobus	аутобус
ej	как эй	эй	kolej	колей
je	как е в слове «ехать»	йе	jechać	ехачь

В ряде случаев (при оглушении, озвончении и т. п.) в практической транскрипции разговорника вы можете встретить некоторые отклонения от приведенной выше таблицы.

ГРАММАТИКА

Для грамматической системы польского языка характерны те же имена и категории, что и для русского. Существует одна категория, не свойственная русскому языку. Это лично-мужская и женско-вещная формы. Существительные и местоимения, обозначающие мужчин, не только склоняются иначе, чем существительные, обозначающие женщин, неодушевленные предметы, абстрактные понятия и т.п., но и требуют в определенных случаях особых форм окончаний глаголов, прилагательных, числительных или причастий.

СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫЕ

Существительные в польском языке имеют категории рода, числа и падежа.

Все существительные принадлежат к одному из трех родов: мужскому, женскому или среднему.

Категория числа представлена единственным и множественным числом. Некоторые существительные имеют форму только единственного числа: **cukier, ptactwo** или только множественного числа: **nożyczki, usta**.

В польском языке семь падежей: именительный, родительный, дательный, винительный, творительный, предложный и звательный. Звательный падеж выражает обращение.

Тип склонения существительного определяется по его родовой принадлежности: I склонение – это существительные мужского рода, II – среднего и III – женского.

I склонение существительных – мужское

К первому склонению относятся следующие типы существительных:

– не имеющие окончания в именительном падеже, с основой на твердый или мягкий (отвердевший) звук: **Bóg, człowiek, las**
 – существительные, оканчивающиеся на **-a** или **-o**, а также на другую гласную, если они обозначают мужчин: **mężczyzna, kosmonauta**.

Единственное число – лично-мужские существительные

Им.	człowiek	mężczyzna	gość
Род.	człowieka	mężczyzny	gościa
Дат.	człowiekowi	mężczyźnie	gościowi
Вин.	człowieka	mężczyznę	gościa
Тв.	człowiekiem	mężczyzną	gościem
Пр.	o człowieku	z mężczyzną	o gościu
Зв.	człowieku!	mężczyźnie!	gościu!

Единственное число – остальные виды существительных мужского рода

Им.	pies	dzień	kraj
Род.	psa	dnia	kraju
Дат.	psu	dniowi	krajowi
Вин.	psa	dzień	kraj
Тв.	psem	dniem	krajem
Пр.	o psie	o dniu	o kraju
Зв.	psie!	dniu!	kraju!

Именительный падеж – окончания указаны выше.

Родительный падеж имеет два варианта окончаний: **-a** и **-u**.

Окончание на **-a** имеют одушевленные существительные (исключение: **wół – wołu**), а также:

а) названия месяцев: **styczeń – stycznia**; посуды: **talerz – talerza**; инструментов: **nóż – noża**; мер и весов: **metr – metra**;

денежных единиц: **dolar – dolara**; танцев: **polonez – poloneza**;
частей тела: **palec – palca**

б) уменьшительно-ласкательные формы: **domek – domka**

в) существительные с окончаниями на **-ik, -yk**: **słownik – słownika**

г) названия некоторых городов: **Kraków – Krakowa**.

Окончание на **-u** имеют:

а) неодушевленные существительные, также заимствованные:
płot – płotu, komitet – komitetu

б) абстрактные существительные: **ból – bolu, czas – czasu**

в) собирательные существительные: **las – lasu, tłum – tłumu**

г) вещественные существительные: **miód – miodu, piasek – piasku**

д) названия дней недели: **poniedziałek – poniedziałku**

е) названия некоторых городов: **Londyn – Londynu**

ж) названия стран или их частей: **Krym – Krymu**.

Дательный падеж имеет преимущественно окончание **-owi**: **krajowi, mężowi**, только в некоторых словах сохранилась старая форма – окончание **-u**: **Bogu, synu, ojcu, panu, kotu, psu**.

Винительный падеж: существительные лично-мужской формы и одушевленные имеют форму винительного падежа такую же, как в родительном, остальные – как в именительном.

Исключения: форма родительного падежа выступает в некоторых случаях также в винительном, в частности в названиях некоторых инструментов, сигарет, танцев и некоторых других: **użyć noża, palić papierosa, tańczyć walca**.

Творительный падеж имеет окончание **-em**.

Предложный падеж: существительные с основой на твердую согласную имеют окончание **-e**, которое вызывает чередование согласных, а иногда также гласных корней: **pies – psie, sąsiad – sąsiedzie**. Существительные с мягкой основой и основой на **-g, -k, -ch** имеют окончание **-u**: **dzień – dniu, kraj – kraju, wróg – wrogu**.

Звательный падеж у большинства существительных совпадает с формой предложного падежа. Исключение составляет большинство существительных на **-ec**, которые имеют окончание **-e**: **ojcze!, chłopcze!**

Множественное число — лично-мужские существительные

Им.	ludzie	mężczyźni	goście
Род.	ludzi	mężczyzn	gości
Дат.	ludziom	mężczyznom	gościom
Вин.	ludzi	mężczyzn	gości
Тв.	ludźmi	mężczyznami	gośćmi
Пр.	ludziach	mężczyznach	gościach
Зв.	ludzie!	mężczyźni!	goście!

Множественное число — остальные виды существительных мужского рода

Им.	psy	dni(e)	kraje
Род.	psów	dni	krajów
Дат.	psom	dniom	krajom
Вин.	psy	dni(e)	kraje
Тв.	psami	dniami	krajami
Пр.	psach	dniach	krajach

Именительный падеж имеет окончания **-owie, -i, -y, -e; -a**.

Окончание **-owie** имеют только лично-мужские существительные: **pan — panowie**, а также:

а) названия степеней родства: **syn — synowie, ojciec — ojcowie**

б) обозначения титулов и званий: **marszałek — marszałkowie, senator — senatorowie**.

Окончание **-i** имеют:

а) лично-мужские существительные с твердой основой, при этом происходит соответствующее чередование согласных: **-zn → -źń: mężczyzna — mężczyźni; ch → ś: Czech — Czesi**

б) женско-вещные существительные с основой на **-g, -k: pociąg — pociągi**.

Окончание **-y** имеют:

а) лично-мужские существительные с основой на **-g, -k, -r** при чередовании в их основе согласных: **doktor — doktorzy**

б) лично-мужские существительные на **-ec**: **chłopiec – chłopcy**

в) женско-вещные существительные с твердой основой, кроме форм на **-g, -k**: **kot – koty, dom – domy**.

Окончание **-e** имеют:

а) лично-мужские и женско-вещные существительные с мягкой или отвердевшей основой: **lekarz – lekarze, kraj – kraje**

б) заимствованные слова на **-ans**: **kwadrans – kwadranse**.

Родительный падеж имеет окончания **-ów, -y, -i**.

Окончание **-ów** имеют существительные с твердой основой, некоторые существительные с мягкой или отвердевшей основой: **pan – panów, dom – domów**.

Большинство существительных с основой на отвердевший согласный имеют окончание **-y**: **talerz – talerzy, wąż – węży**.

Окончание **-i**, имеют существительные с мягкой основой: **gość – gości, nauczyciel – nauczycieli**.

Дательный падеж: окончание **-om**: **koty – kotom, mężczyźni – mężczyznom**.

Винительный падеж: у лично-мужских существительных совпадает с родительным, у женско-вещных – с именительным падежом.

Творительный падеж: окончание **-ami**: **mężczyznami, dniami**.

Предложный падеж: окончание **-ach**: **domach, gościach**.

II склонение существительных – среднее

Ко второму склонению относятся существительные с окончаниями **-o, -e, -ę, -um**: **drzewo, morze, cielę, muzeum**.

Единственное число

Им.	lustro	pole	cielę
Род.	lustra	pola	cielęcica
Дат.	lustru	polu	cielęciu
Вин.	lustro	pole	cielę
Тв.	lustrem	polem	cielęciem
Пр.	lustrze	polu	cielęciu

Именительный падеж: окончания на **-o, -e, -ę, -um**.

Существительные с окончанием на **-ę (imię)** образуют формы косвенных падежей с удлинением основы: **imię – imienia – imiona**.

Существительные на **-um: muzeum, prezydium** склоняются только во множественном числе.

Родительный падеж: окончание **-a: okna**.

Дательный падеж: окончание **-u: polu**.

Винительный падеж совпадает с именительным.

Творительный падеж: окончание **-em: polem**.

Предложный падеж: окончания **-e, -u**.

Окончание **-e** имеют существительные с твердой основой: **okno – na oknie, krzesło – na krześle**.

Окончание **-u** имеют:

– существительные с основной на мягкий согласный: **zadanie – zadaniu, imię – o imieniu**

– существительные с основой на отвердевший согласный: **serce – o sercu**

– существительные с основой на **-g, -k, -ch: jabłko – o jabłku**.

Звательный падеж отсутствует.

Множественное число

Им.	lustra	pola	cielęta	muzea
Род.	lustr	pól	cieląt	muzeów
Дат.	lustrum	polom	cielętom	muzeom
Вин.	lustra	pola	cielęta	muzea
Тв.	lustrami	polami	cielętami	muzeami
Пр.	lustrach	polach	cielętach	muzeach

Именительный и винительный падежи: окончание **-a**.

Родительный падеж: окончания **-i, -y**, а также нулевое окончание, более распространенное, чем другие: **drzewa – drzew**. К этому типу принадлежат все существительные с твердой основой, а из существительных с мягкой основой те, которые

оканчиваются на **-anie, -enie: mieszkanie – mieszkań.** В основе может происходить чередование гласных.

Некоторые существительные II спряжения имеют окончание **-i**, которое появляется после мягкого согласного: **narzędzie – narzędzi**, а также окончание **-y: wybrzeże – wybrzeży.**

Дательный падеж: окончание **-om.**

Творительный падеж: окончание **-ami.**

Предложный падеж: окончание **-ach.**

III склонение существительных – женское

К третьему склонению относятся существительные:

а) с окончаниями на **-a** и **-i: matka, córka; pani, gospodyni**

б) не имеющие окончаний в именительном падеже: **przyjaźń, rzecz, noc, krew, głąb.**

Единственное число

Им.	matka	siostra	droga	pani	noc	brew
Род.	matki	siostry	drogi	pani	nocy	brwi
Дат.	matce	siostrze	drodze	pani	nocy	brwi
Вин.	matkę	siostrę	drogę	panią	noc	brew
Тв.	matką	siostrą	drogą	panią	nocą	brwią
Пр.	matce	siostrze	drodze	pani	nocy	brwi
Зв.	matko!	siostro!	drogo!	pani!	nocy!	brwi!

Именительный падеж: окончания **-a, -i** и нулевое.

Родительный падеж: окончания **-y, -i.**

На **-i** оканчиваются следующие существительные:

– с основой на **-g, -k: noga – nogi, ręka – ręki**

– с основой на мягкий согласный: **ziemia – ziemi**

– с основой на губной согласный: **brew – brwi.**

Дательный падеж: окончания **-e, -i, -y.**

Окончание **-e** имеют существительные с основой на твердый согласный: **żona – żonie, matka – matce, droga – drodze.** При этом происходит чередование согласных основы.

Окончание **-i** имеют существительные с основой на мягкий или губной согласный: **kość – kości, ziemia – ziemi.**

Окончание **-y** имеют существительные с основой на отвердевший согласный: **noc – nocу, rzecz – rzeczy.**

Винительный падеж: окончание **-ę** и нулевое.

Окончание **-ę** имеют существительные с окончанием на гласную в именительном падеже; не имеют окончания существительные с нулевым окончанием в именительном падеже: **ziemia – ziemię, mysz – mysz** (исключение: **pani – panią**).

Творительный падеж: окончание **-ą.**

Предложный падеж совпадает с дательным.

Звательный падеж: окончания **-o, -i, -y, -u.**

Окончание **-o** имеют существительные, которые в именительном падеже оканчиваются на **-a: woda – wodo!**

Окончание на **-i** имеет место в двух случаях:

– если существительное в именительном падеже оканчивается на **-i: pani!**

– если существительное имеет основу на мягкий согласный и нулевое окончание в именительном падеже: **kość – kości!**

Окончание **-y** характерно для существительных с основой на отвердевший согласный и с нулевым окончанием в именительном падеже: **noc – nocу!**

Окончание **-u** имеют преимущественно женские имена в уменьшительно-ласкательной форме: **Zosiu!, Małgosiu!**

Множественное число

Им.	matki	siostry	drogi	panie	nocе
Род.	matek	sióstr	dróg	pań	nocу
Дат.	matkom	siostróm	drogom	paniom	nocóm
Вин.	matki	siostry	drogi	panie	nocе
Тв.	matkami	siostrami	drogami	paniami	nocami
Пр.	matkach	siostrach	drogach	paniach	nocach

Именительный падеж: окончания **-y, -e, -i.**

Окончание **-y** характерно для существительных двух типов:

– с основой на твердый согласный и окончанием **-a** в именительном падеже единственного числа: **strona – strony**

– с основой на отвердевший согласный и с нулевым окончанием в именительном падеже единственного числа: **rzecz – rzeczy**.

Окончание **-e** имеют следующие формы:

– с основой на мягкий согласный и окончаниями **-a, -i** в именительном падеже единственного числа: **ziemia – ziemie, pani – panie**

– некоторые существительные с нулевым окончанием в именительном падеже единственного числа: **dłoń – dłonie**.

Окончание **-i** имеют следующие существительные:

– с основой на **-g, -k**: **łaka – łaki, waga – wagi**

– с мягкой основой и с нулевым окончанием в именительном падеже единственного числа: **kość – kości**.

Родительный падеж: окончание **-i, -y** и нулевое.

Нулевое окончание выступает, если в именительном падеже единственного числа присутствуют окончания **-a, -i**: **głowa – głów, pani – pań**.

Окончание **-i** имеют существительные:

– с мягкой основой и с нулевым окончанием в именительном падеже единственного числа: **kość – kości, dłoń – dłoni**

– некоторые существительные с окончанием **-a** в именительном падеже единственного числа, к ним относятся:

а) существительные с конечным элементом **-arnia, -ernia, -alnia, -elnia**: **kawiarnia – kawiarni, cukiernia – cukierni**

б) существительные с конечным элементом **-ea, -eja**: **idea – idei, aleja – aleji**.

Польские существительные на **-ja** делятся на две группы:

– имеющие окончание **-i**: **nadzieja – nadziei**

– не имеющие окончания: **szyja – szyj**.

Окончание **-u** имеют существительные с основой на отвердевший согласный с нулевым окончанием: **noc – nocy**.

Дательный падеж: окончание **-om**.

Винительный падеж совпадает с именительным падежом.

Творительный падеж: окончания **-ami, -mi**.

Предложный падеж: окончание **-ach**.

ПРИЛАГАТЕЛЬНЫЕ

Прилагательные в польском языке согласуются с существительным, к которому они относятся, в роде, падеже, числе и в лично-мужской или женско-вещной форме во множественном числе. Польские прилагательные отличаются от русских по следующим признакам: имеют лично-мужскую форму, склоняются в форме степеней сравнения, имеют очень мало кратких форм.

Склонение прилагательных

Единственное число

	м.р.	ж.р.	ср.р.
Им.	mały	mała	małe
Род.	małego	małej	małego
Дат.	małemu	małej	małemu
Вин.	małego, mały	małą	małe
Тв.	małym	małą	małym
Пр.	o małym	o małej	o małym
Им.	ostatni	ostatnia	ostatnie
Род.	ostatniego	ostatniej	ostatniego
Дат.	ostatniemu	ostatniej	ostatniemu
Вин.	ostatniego, ostatni	ostatnią	ostatni
Тв.	ostatnim	ostatnią	ostatnim
Пр.	o ostatnim	o ostatniej	o ostatnim

Именительный падеж: окончания **-у, -і, -а, -е**.

Окончание **-у** имеют прилагательные мужского рода с основой, оканчивающейся на твердые и отвердевшие согласные и на **-ch**.

Окончание **-і** имеют прилагательные мужского рода с основой на мягкий согласный и **-g, -k**.

Окончание **-а** имеет женский род, окончание **-е** — средний.

Родительный падеж: в мужском и среднем роде окончание **-ego**, в женском **-ej**.

Дательный падеж: окончание **-emu** в мужском и среднем роде и **-ej** в женском.

Винительный падеж: окончания прилагательных в лично-мужской форме совпадают с родительным, прилагательных женского и среднего рода — с именительным.

Творительный и предложный падежи: в мужском и среднем роде выступают окончания **-um** в случае твердой основы и **-im** — в случае мягкой, в женском роде в творительном падеже окончание **-а**, а в предложном — **-ej**.

Множественное число

	лично- мужская форма	женско- вещная форма	лично- мужская форма	женско- вещная форма
Им.	mali	małe	ostatni	ostatnie
Род.	małych	małych	ostatnich	ostatnich
Дат.	małym	małym	ostatnim	ostatnim
Вин.	małych	małe	ostatnich	ostatnie
Тв.	małymi	małymi	ostatnimi	ostatnimi
Пр.	o małych	o małych	o ostatnich	o ostatnich

Именительный падеж: окончания **-i**, **-y**, **-e**. В этом случае различаются лично-мужские и женско-вещные формы.

Окончание **-i** характерно для лично-мужских форм с основой на твердый согласный, при этом происходит чередование согласных: **młody — młodzi, bogaty — bogaci**.

Окончание **-y** имеют лично-мужские формы с основой прилагательных на **-g**, **-k**, **-r**, при этом происходит чередование согласных: **drogi — drodzy, wysoki — wysocy, chory — chorzy**.

У прилагательных с мягким согласным в основе и с основами на **-c**, **-dz** именительный падеж лично-мужской формы иден-

тичен именительному падежу единственного числа: **obecny – obecny, ostatni – ostatni**.

В женско-вещной форме окончание **-e**.

Винительный падеж лично-мужской формы идентичен родительному, а женско-вещной формы – именительному.

Во всех остальных падежах окончания множественного числа одинаковы для лично-мужской и женско-вещной форм.

Степени сравнения прилагательных

Качественные прилагательные имеют три степени сравнения: положительную, сравнительную и превосходную.

Сравнительная степень может быть простая и сложная.

Простая сравнительная степень образуется от основной формы при помощи суффиксов **-szy, -ejszy**.

Суффикс **-szy** присоединяется к основам, оканчивающимся на одиночный согласный или на согласные **-rd, -st**: **stary – starszy, twardy – twardszy**. Суффикс **-ejszy** присоединяется к основам, оканчивающимся на три согласных или на два, из которых один **-n, -ł, -w**: **bystry – bystrzejszy, łatwy – łatwiejszy, trudny – trudniejszy**.

Прилагательные с суффиксами **-k, -ok, -ik** образуют сравнительную степень непосредственно от корня с потерей этих суффиксов: **niski – niższy, wysoki – wyższy, daleki – dalszy**. Некоторые прилагательные образуют сравнительную степень от другой основы: **dobry – lepszy, zły – gorszy, wielki – większy, lekki – lżejszy**.

Сложная форма образуется из сочетания прилагательного с наречием **bardziej**: **bardziej trudny**.

Превосходная степень также имеет простую и сложную формы. Простая форма образуется путем присоединения к прилагательному в сравнительной степени приставки **naj-**: **nowszy – najnowszy, starszy – najstarszy**. Сложная форма образуется путем присоединения к прилагательному наречия **najbardziej**: **najbardziej nowy, najbardziej trudny**.

Некоторые прилагательные образуют степени сравнения только в сложной форме: **chory – bardziej chory – najbardziej chory**.

Прилагательные в сравнительной и превосходной степени склоняются так же, как обычные прилагательные.

При сравнении качеств различных предметов прилагательное в сравнительной степени требует употребления союза **niż: jestem starszy, niż brat** или предлога **od: jestem starszy od brata**. Превосходная степень требует употребления предлогов **z, spośród, wśród: jestem najstarszy z braci; on jest najmłodszy wśród nas**.

По образцу склонения прилагательных могут изменяться другие части речи:

а) местоимения, изменяющиеся по родам

б) порядковые числительные,

а также:

– мужские и женские фамилии на **-ski, -cki: Kowalski, Kowalska – Kowalskiej, Kowalskiego**

– женские фамилии и нарицательные существительные женского рода с суффиксом **-ow-: Orzeszkowa, bratowa, krawcowa**

– прилагательные, перешедшие в разряд существительных: **myśliwy, służący, budowniczy**

– географические названия, являющиеся прилагательными по происхождению: **Zakopane, Biała, Sucha**.

ГЛАГОЛ

Глаголы имеют следующие категории: вид, наклонение, время, залог, переходность, возвратность, лицо, число, род.

Категория вида. Глаголы бывают совершенного и несовершенного вида: **czytać – czytywać, kupić – kupować**. Некоторые не имеют видовой пары, например, глаголы несовершенного вида **mieć, móc**.

Большинство польских глаголов образуют видовые пары при помощи:

– суффиксов: **ruszyć – ruszać, mówić – mawiać, kupić – kupować**

– приставок: **napisać – pisać, zrobić – robić**

– изменений в основе: **zabrać – zabierać**.

– образования формы от другой основы: **brać – wziąć, widzieć – zobaczyć.**

Глаголы несовершенного вида имеют формы настоящего и сложного будущего времени, глаголы совершенного вида имеют формы простого будущего времени и не образуют форм настоящего времени. Формы прошедшего времени, условного и повелительного наклонения образуют глаголы обоих видов.

Категория наклонения. Как и в русском языке, существуют изъявительное, условное и повелительное наклонения.

Категория времени. Польские глаголы имеют формы настоящего, прошедшего и будущего времени.

Категория залога. Два залога: действительный и страдательный.

Категория переходности и возвратности. В польском языке существует категория переходности. От переходных глаголов образуются возвратные глаголы при помощи возвратного местоимения **się**: **myć – myć się.** Некоторые глаголы, имеющие **się**, не имеют значения переходности: **śmiać się, bać się.**

Некоторые переходные глаголы не имеют возвратного местоимения **się**: **osiągnąć.** Местоимение **się** может находиться в предложении не только после глагола, к которому оно относится, но и перед ним, а также перед другими словами. Польские глаголы по возвратности не всегда совпадают с соответствующими русскими глаголами.

Категория лица. У польских глаголов имеются грамматические значения трех лиц, но, в отличие от русского, они распространяются на все спрягаемые формы, также и в прошедшем времени и условном наклонении.

Категория числа. Эта категория предусматривает единственное и множественное число и распространяется на все спрягаемые формы глаголов.

Категория рода. Эта категория включает мужской, женский и средний род и реализуется в прошедшем времени и в условном наклонении, а также в системе причастий и деепричастий. Во множественном числе присутствует категория лично-мужской формы.

Спряжение глаголов

Польские глаголы делятся по спряжению на четыре группы.

К I спряжению относятся глаголы с окончаниями на **-ę** в 1 лице и окончанием **-esz** во 2 лице единственного числа настоящего времени. Инфинитивы (неопределенные формы) этих глаголов оканчиваются на: согласный + **ć**: **nieść**; **-ować**: **kupować**; **-ać**, **-nać**: **dać**; **-ić**, **-uć**, **-uć**: **pić**, **żyć**, **pluć**.

К II спряжению относятся глаголы, имеющие окончания **-ę** в 1 лице и **-isz**, **-ysz** во 2 лице единственного числа настоящего времени. Инфинитивы этих глаголов оканчиваются на: **-ić**, **-uć**: **mówić**, **robić**; **-ać**: **spać**; **-eć**: **widzieć**, **słyszeć**.

К III спряжению относятся глаголы, имеющие в настоящем времени основу на гласный **-a** и окончания **-m**, **-sz**. Их инфинитив оканчивается на **-ać**, **-eć**: **czytać**, **mieć**.

К IV спряжению относится небольшая группа глаголов, имеющих в настоящем времени основу на **-e** и окончания **-m**, **-sz**. Это несколько основных глаголов: **jeść**, **wiedzieć**, **umieć**, **rozumieć**, **śmieć** и производные от них.

Настоящее время

I спряжение

(*pisać*, *nieść*, *malować*)

	ед.ч.	мн.ч.	ед.ч.	мн.ч.	ед.ч.	мн.ч.
1 л.	<i>piszę</i>	<i>piszemy</i>	<i>niosę</i>	<i>niesiemy</i>	<i>maluję</i>	<i>malujemy</i>
2 л.	<i>piszesz</i>	<i>piszecie</i>	<i>niesiesz</i>	<i>niesiecie</i>	<i>malujesz</i>	<i>malujecie</i>
3 л.	<i>pisze</i>	<i>piszą</i>	<i>niesie</i>	<i>niosą</i>	<i>maluje</i>	<i>malują</i>

Основа на твердый согласный существует только в 1 лице единственного числа и в 3 лице множественного, во всех остальных случаях согласный, на который оканчивается основа, смягчается, и происходит чередование согласных звуков.

В основе может также происходить чередование гласных **o** → **e**, **a** → **e**: biorę – bierzesz, jadę – jedziesz.

II спряжение

(mówić, widzieć)

	ед.ч.	мн.ч.	ед.ч.	мн.ч.
1 л.	mówię	mówimy	widzę	widzimy
2 л.	mówisz	mówicie	widzisz	widzicie
3 л.	mówi	mówią	widzi	widzą

Гласный **-y-** стоит после отвердевших согласных, **-i-** — после мягких. Основа на твердый согласный существует только в 1 лице единственного числа и в 3 лице множественного, во всех остальных случаях согласный, на который оканчивается основа, смягчается, и происходит чередование согласных звуков. Чередуемые гласных в этом типе спряжения не происходит.

III спряжение

(czytać, mieć)

	ед.ч.	мн.ч.	ед.ч.	мн.ч.
1 л.	czytam	czytamy	mam	mamy
2 л.	czytasz	czytacie	masz	macie
3 л.	czyta	czytają	ma	mają

В форме 3 лица множественного числа появляется **-j-**.

Глагол **być**

1 л.	jestem	jesteśmy
2 л.	jestes	jesteście
3 л.	jest	są

IV спряжение

(jeść, umieć, wiedzieć)

	ед.ч.	мн.ч.	ед.ч.	мн.ч.	ед.ч.	мн.ч.
1 л.	jem	jemy	umiem	umiemy	wiem	wiemy
2 л.	jesz	jecie	umiesz	umiecie	wiesz	wiecie
3 л.	je	jedzą	umie	umieją	wie	wiedzą

Прошедшее время
(pisać, czytać, mówić)

Единственное число, мужской род

1 л.	pisałem	czytałem	mówiłem
2 л.	pisałeś	czytałeś	mówiłeś
3 л.	pisał	czytał	mówił

Единственное число, женский род

1 л.	pisałam	czytałam	mówiłam
2 л.	pisałaś	czytałaś	mówiłaś
3 л.	pisała	czytała	mówiła

Единственное число, средний род

3 л.	pisało	czytało	mówiło
------	--------	---------	--------

Множественное число, лично-мужская форма

1 л.	pisaliśmy	czytaliśmy	mówiliśmy
2 л.	pisaliście	czytaliście	mówiliście
3 л.	pisali	czytali	mówili

Множественное число, женско-вещная форма

1 л.	pisałyśmy	czytałyśmy	mówiłyśmy
2 л.	pisałyście	czytałyście	mówiłyście
3 л.	pisały	czytały	mówiły

Особенностью польских глаголов в прошедшем времени являются личные окончания **-ś, -ście, -śmy**, которые могут отсоединяться от основы глагола и присоединяться к словам, стоящим перед глаголом: **Czy wyście pisali?, Coś mi mówił?, Chcę, żebyś czytał.**

Прошедшее время глагола **iść** и производных от него **przyjść, dojść, odejść** итд. образуется от другой основы:

	ед.ч.		мн.ч.	
	м.р.	ж.р.	лично-м. форма	женско-в. форма
1 л.	szedłem	szłam	szliśmy	szłyśmy
2 л.	szedłeś	szłaś	szliście	szłyście
3 л.	szedł	szła szło	szli	szły

Будущее время

В польском языке существуют два типа образования форм будущего времени — будущее простое и сложное.

Простое будущее время образуют глаголы совершенного вида при помощи окончаний настоящего времени.

(napisać, powiedzieć, pójść)

	ед.ч.	мн.ч.	ед.ч.	мн.ч.	ед.ч.	мн.ч.
1 л.	napiszę	napiszemy	powiem	powiemy	pójdę	pójdziemy
2 л.	napiszesz	napiszecie	powiesz	powiecie	pójdiesz	pójdziecie
3 л.	napisze	napiszą	powie	powiedzą	pójdzie	pójdą

Сложное будущее время образуют глаголы несовершенного вида. Эта форма состоит из двух частей: из личной формы простого будущего времени глагола **być** и из одной из двух форм смыслового глагола — это инфинитив или личная форма прошедшего времени.

(czytać)

	ед.ч.	мн.ч.
1 л.	będę czytać	będziemy czytać
2 л.	będziesz czytać	będziecie czytać
3 л.	będzie czytać	będą czytać
	ед.ч.	мн.ч.
1 л.	będę czytał, czytała, czytało	będziemy czytali, czytały
2 л.	będziesz czytał, czytała, czytało	będziecie czytali, czytały
3 л.	będzie czytał, czytała, czytało	będą czytali, czytały

ПРИЧАСТИЯ И ДЕЕПРИЧАСТИЯ

В польском языке, так же как в русском, глаголы образуют причастия и деепричастия — причастия действительного и страдательного залогов и деепричастия совершенного и несовершенного вида.

Причастия действительного залога образуются только от глаголов несовершенного вида и склоняются по образцу прилагательных. Форма причастия действительного залога образуется присоединением к глагольной основе 3 лица множественного лица настоящего времени суффикса **-ąc-** и окончаний прилагательного в соответствующей форме: **czytają** — **czytający**, **piszą** — **piszący**.

Причастия страдательного залога образуются при помощи суффиксов **-n-**, **-ont-**, **-t-** и склоняются по образцу прилагательного: **grać** — **grany**, **giąć** — **gięty**.

Деепричастия несовершенного вида образуются от основы глаголов несовершенного вида в настоящем времени при помощи суффикса **-ąc-**: **widzieć – widząc, wiedzieć – wiedząc**.

Деепричастия совершенного вида образуются от основы глаголов совершенного вида в форме 3 лица единственного числа мужского рода прошедшего времени при помощи суффиксов **-wszy, -wszy: zapomnieć – zapomniawszy, włożyć – włożywszy**.

НАРЕЧИЯ

Наречия, образованные от существительных, имеют простую и сложную форму. Простая форма является устоявшейся формой косвенного падежа существительных без предлога: **czasem, rankiem, wieczorem**.

Сложная форма состоит из форм существительных в косвенных падежах с предлогами: **do góry, na pamięć, po części, za bezcen, za męż, w bok, w dal**.

Наречия, образованные от прилагательных, составляют самую большую группу слов этой части речи. Их можно разделить на простые и сложные.

Простые образуются при помощи суффиксов **-o** и **-e**: **cichy – cicho, dawny – dawno, krótki – krótko**.

Сложные формы наречий от прилагательных образуются различными способами:

а) при помощи предлога **po** и суффикса **-u**: **po polsku, po europejsku, po ludzku**

б) при помощи предлога **po** и суффикса **-emu**: **po staremu, po bożemu**

в) при помощи предлога **na** и суффикса **-o**: **na prawo, na gorąco**

г) при помощи предлогов **bez, do, od, z** и суффикса **-a**: **bez mała, do syta, od dawna, z grubsza**.

Наречия, образованные от качественных прилагательных, могут иметь формы сравнительной и превосходной степени. Они образуются присоединением суффикса **-ej** к основе без гласного. При этом суффиксы **-k-, -ek-, -ok-** исчезают. Суффикс **-ej** смягчает основу, в которой происходит чередование согласных: **bliski –**